

Texts for Scriptural Reasoning

7. Prayer

The Scriptural Reasoning Society

Psalm 44¹

1 For the Leader; a Psalm of the sons of Korah. Maschil.

2 O God, we have heard with our ears, our fathers have told us; a work Thou didst in their days, in the days of old.

3 Thou with Thy hand didst drive out the nations, and didst plant them in; Thou didst break the peoples, and didst spread them abroad.

4 For not by their own sword did they get the land in possession, neither did their own arm save them; but Thy right hand, and Thine arm, and the light of Thy countenance, because Thou wast favourable unto them.

5 Thou art my King, O God; command the salvation of Jacob.

6 Through Thee do we push down our adversaries; through Thy name do we tread them under that rise up against us.

7 For I trust not in my bow, neither can my sword save me.

8 But Thou hast saved us from our adversaries, and hast put them to shame that hate us.

9 In God have we gloried all the day, and we will give thanks unto Thy name for ever. Selah.

10 Yet Thou hast cast off, and brought us to confusion; and goest not forth with our hosts.

11 Thou makest us to turn back from the adversary; and they that hate us spoil at their will.

12 Thou hast given us like sheep to be eaten; and hast scattered us among the nations.

13 Thou sellest Thy people for small gain, and hast not set their prices high.

14 Thou makest us a taunt to our neighbours, a scorn and a derision to them that are round about us.

15 Thou makest us a byword among the nations, a shaking of the head among the peoples.

סילהת דמ

א לַמְנַצֵּחַ לְבְנֵי-קֹרַח מִשְׁכִּיל.
ב אֱלֹהִים, בְּאָזְנוֹנוּ שָׁמְעָנוּ--אֲבוֹתֵינוּ
סִפְרוּ-לָנוּ:
פִּעַל פְּעַלְתָּ בִימֵיהֶם, בִּימֵי קֶדֶם.
ג אַתָּה, יְדָדְךָ גּוֹיִם הוֹרַשְׁתָּ--וַתִּטָּעֵם;
תָּרַע לְאֻמִּים, וַתִּשְׁלַחֵם.
ד כִּי לֹא בַחֲרָבָם, יָרְשׁוּ אֶרֶץ, וַיִּזְרְעֵם,
לֹא-הוֹשִׁיעָה-לָמוֹ:
כִּי-יִמְיָנְךָ וַיִּזְרְעֶךָ, וַאֲזֹר פָּנֶיךָ--כִּי
רָצִיתָם.
ה אַתָּה-הוּא מַלְכֵי אֱלֹהִים; צוּה,
יְשׁוּעוֹת יַעֲקֹב.
וּבְךָ, צָרִינוּ נִגְנַח; בְּשִׁמְךָ, נָבוֹס קָמִינוּ.
ז כִּי לֹא בַקֶּשֶׁתִי אֶבְטַח; וְחַרְבִּי, לֹא
תוֹשִׁיעֵנִי.
ח כִּי הוֹשַׁעְתָּנוּ, מִצָּרֵינוּ; וּמִשְׁנֵאֵינוּ
הִבִּישׁוֹת.
ט בְּאֱלֹהִים, הִלְלָנוּ כָּל-הַיּוֹם; וְשִׁמְךָ,
לְעוֹלָם נוֹדָה סֵלָה.
י אֶף-זָנַחְתָּ, וַתִּכְלִימֵנוּ; וְלֹא-תִצָּא,
בְּצַבָּאוֹתֵינוּ.
יא תִשְׁיבֵנוּ אַחֲזֹר, מִנִּי-צָר; וּמִשְׁנֵאֵינוּ,
שָׁסוּ לָמוֹ.
יב תִּתְּנֵנוּ, כְּצֹאֵן מֵאֶכָּל; וּבְגוֹיִם,
זָרִיתָנוּ.
יג תִּמְכֹּר-עַמְּךָ בְּלֹא-הוֹן; וְלֹא-רַבִּיתָ,
בְּמַחֲרִיָּהֶם.
יד תִּשְׁימֵנוּ חֲרָפָה, לְשִׁכְנֵינוּ; לַעַג וְקֶלֶס,
לְסַבִּיבוֹתֵינוּ.
טו תִּשְׁימֵנוּ מְשָׁל, בְּגוֹיִם; מְנוּד-רָאשׁ,
בְּלֹאֻמִּים.

¹ Jewish Publications Society Tanakh (1917 Translation)

16 All the day is my confusion before me, and the shame of my face hath covered me,
 17 For the voice of him that taunteth and blasphemeth; by reason of the enemy and the revengeful.
 18 All this is come upon us; yet have we not forgotten Thee, neither have we been false to Thy covenant.
 19 Our heart is not turned back, neither have our steps declined from Thy path;
 20 Though Thou hast crushed us into a place of jackals, and covered us with the shadow of death.
 21 If we had forgotten the name of our God, or spread forth our hands to a strange god;
 22 Would not God search this out? For He knoweth the secrets of the heart.
 23 Nay, but for Thy sake are we killed all the day; we are accounted as sheep for the slaughter.
 24 Awake, why sleepest Thou, O Lord? Arouse Thyself, cast not off for ever.
 25 Wherefore hidest Thou Thy face, and forgettest our affliction and our oppression?
 26 For our soul is bowed down to the dust; our belly cleaveth unto the earth.
 27 Arise for our help, and redeem us for Thy mercy's sake.

טז כל-היום, בְּלַמְתִּי נִגְדִי ; וּבִשְׁת פְּנֵי
 בְּסִתְנִי .
 יז מְקוֹל, מְחַרֵּף וּמְגַדֵּף ; מִפְּנֵי אוֹיֵב,
 וּמִתְנַקֵּם .
 יח כָּל-זאת בְּאַתְנּוּ, וְלֹא שְׂכַחְנוּךְ ; וְלֹא-
 שָׁקַרְנוּ, בְּבְרִיתְךָ .
 יט לֹא-נִסּוּג אַחֲזֹר לִבְנוּ ; וְנִתַּט אֲשֶׁרֵינוּ,
 מִנִּי אֲרֻחֶךָ .
 כ כִּי דָבַרְתָּנוּ, בְּמִקְוֹם תְּנִים ; וְנִתְכַּס
 עֲלֵינוּ בְּצִלְמוֹת .
 כא אִם-שָׂכַחְנוּ, שֵׁם אֱלֹהֵינוּ ; וְנִפְרָשׁ
 בְּפִינוּ, לְאֵל זָר .
 כב הֲלֹא אֱלֹהִים, יִחְקֶר-זאת : כִּי-הוּא
 יִדְעַ, תַּעֲלְמוֹת לֵב .
 כג כִּי-עָלִיךָ, הֲרַגְנוּ כָּל-הַיּוֹם ; נַחֲשָׁבְנוּ,
 כְּצֹאן טְבָחָה .
 כד עוֹרָה, לְמָה תִישָׁן אֲדֹנָי ; הֲקִיֶצֶה,
 אֶל-תִּזְנַח לְנֶצַח .
 כה לְמָה-פְּנִיךָ תִסְתִּיר ; תִשָּׁכַח עֲנִינוּ
 וְלִחְצֵנוּ .
 כו כִּי שָׁחָה לְעֶפֶר נַפְשֵׁנוּ ; דַּבְּקָה לְאַרְצֵךְ
 בְּטִבְנוּ .
 כז קוֹמָה, עֲזֹרְתָה לָנוּ ; וּפְדֵנוּ, לְמַעַן
 חֲסִדְךָ .

Matthew 6:5-15²

5 “And when you pray³, you shall not be like the hypocrites. For they love to pray standing in the synagogues and on the corners of the streets, that they may be seen⁴ by men. Assuredly, I say to you, they have their reward⁵.

6 But you, when you pray, go into your room, and when you have shut your door, pray to your Father who is in the secret⁶ place; and your Father who sees in secret will reward you openly.

7 And when you pray, do not use vain repetitions as the heathen⁷ do. For they think that they will be heard for their many words⁸.

8 Therefore do not be like them. For your Father knows the things you have need of before you ask Him.

9 In this manner, therefore, pray: ‘Our Father in heaven, hallowed⁹ be Your name.

10 Your kingdom come. Your will be done¹⁰ on earth as it is in heaven.

11 Give us this day our daily bread¹¹.

12 And forgive¹² us our debts¹³, as we forgive our debtors.

13 And do not lead us into temptation¹⁴, but deliver us from the evil one¹⁵.’

² New King James Version

³ *proseuchesthe* 2 pl. imperf. *proseuchomai* ‘to offer prayers, vows’

⁴ *phanosin* 3 pl. pass. *phaneo* ‘to make to appear, bring to light’

⁵ *misthon* acc. sing. *misthos* ‘wages, hire’

⁶ *kruptoi* dat. sing. *kruptos* ‘secret, hidden’

⁷ *ethnikoi* nom. pl. *ethnikos* ‘foreigner, gentile’

⁸ *polulologiai* fem. nom. pl. *polulogia* ‘much talk, loquacity’

⁹ *hagiastheto* 3 sing. imperat. *hagiazō* ‘to make holy’

¹⁰ *genetheto* 3 sing. aorist imperat. *gignomai* ‘to come into being’

¹¹ *epiousion* neut. acc. sing. *epiousios* ‘sufficient for the coming day’

¹² *aphes* 2 sing. imperat. *aphiemi* ‘to send forth, discharge’

¹³ *opheilemata* acc. neut. pl. *opheilema* ‘debt, that which is owed’

¹⁴ *peirasmon* acc. sing. *peirasmos* ‘trial, temptation’

¹⁵ *ponerou* neut. gen. sing. *poneros* ‘toilsome, grievous, bad’

Κατα Μαθθαιον 6:5-15

5 και οταν προσευχησθε ουκ εσεσθε ως οι υποκριται οτι φιλουσιν εν ταις συναγωγαις και εν ταις γωνιαις των πλατειων εστωτες προσευχεσθαι οπως φανωσιν τοις ανθρωποις αμην λεγω υμιν απεχουσιν τον μισθον αυτων

6 συ δε οταν προσευχη εισελθε εις το ταμειον σου και κλεισας την θυραν σου προσευξαι τω πατρι σου τω εν τω κρυπτω και ο πατηρ σου ο βλεπων εν τω κρυπτω αποδωσει σοι

7 προσευχομενοι δε μη βατταλογησητε ωσπερ οι εθνικοι δοκουσιν γαρ οτι εν τη πολυλογια αυτων ισακουσθησονται

8 μη ουν ομοιωθητε αυτοις οιδεν γαρ [ο θεος] ο πατηρ υμων ων χρειαν εχετε προ του υμας αιτησαι αυτον

9 ουτως ουν προσευχεσθε υμεις πατερ ημων ο εν τοις ουρανοις αγιασθητω το ονομα σου

10 ελθετω η βασιλεια σου γενηθητω το θελημα σου ως εν ουρανω και επι γης

11 τον αρτον ημων τον επιουσιονδος ημιν σημερον

12 και αφες ημιν τα οφειληματα ημων ως και ημεις αφηκαμεν τοις οφειλεταις ημων

13 και μη εισενεγκης ημας εις πειρασμον αλλα ρυσαι ημας απο του πονηρου

14 For if you forgive men their trespasses¹⁶, your heavenly Father will also forgive you.

15 But if you do not forgive men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.”

14 εαν γαρ αφητε τοις ανθρωποις τα παραπτωματα αυτων αφησει και υμιν ο πατηρ υμων ο ουρανιος

15 εαν δε μη αφητε τοις ανθρωποις [τα παραπτωματα αυτων] ουδε ο πατηρ υμων αφησει τα παραπτωματα υμων

¹⁶ *paraptomata* acc. neut. pl. *paraptoma* ‘false step, transgression’

The Pilgrimage 74-78^{17 18}

74 They have not granted estimation¹⁹ to God to His due²⁰ estimate; verily, God is Strong, Glorious²¹;

75 God elects²² from the angels messengers, and from mankind; verily, God is Hearing, Seeing.

76 He knows what is between their hands and what is behind them; and to God will be returned all affairs²³.

77 O you who believe! Bow down and prostrate and worship²⁴ your Lord, and do good²⁵ that you may prosper;

78 And strive²⁶ in God to His due striving; He has chosen²⁷ you and has not made for you hardship in religion; the community²⁸ of your father Abraham; He named you Muslims from aforetime and in this, that the Messenger may be a witness²⁹ upon you; and that you may be witnesses upon mankind; so establish³⁰ the prayer and give alms, and hold fast³¹ to God – He is your Guardian³², and how fine³³ a Guardian and how fine a Helper!

¹⁷ Translation by Muhammad Yusuf

¹⁸ *Quran* 22

¹⁹ *qadaru* 3 pl. perf. *qadara* 'to estimate, reckon, esteem' root: *q-d-r* 'count, decree, prestige'

²⁰ *haqq* acc. sing. 'true, rightful, just'

²¹ *'aziz* nom. sing. 'glorious, all-powerful'

²² *yastafi* 3 sing. imperf. *istafa* 'to elect, choose, refine' root XIII: *s-f-* 'purify, cleanse'

²³ *umur* nom. pl. *amr* 'affair, matter, command'

²⁴ *'abudu* 2 pl. imperat. *'abada* 'worship' root: *'-b-d* 'worship, adore, servitude'

²⁵ *kbair* acc. sing. 'goodness, pleasantness'

²⁶ *jahidu* 2 pl. imperat. *jahada* 'strive, exert, make jihad' root III: *j-b-d* 'effort, exertion, exhaustion'

²⁷ *ijtabakum* 3 sing. perf. + 3 pl. acc. pron. *ijtaba* 'pick out, select' root VIII: *j-b-* 'elutriate, choose'

²⁸ *millat* acc. sing. 'community, religious confession, sect, guild'

²⁹ *shabidan* acc. sing. *shabid* 'witness, martyr'

³⁰ *aqimu* 2 pl. imperat. *aqama* 'establish, set up, begin' root IV: *q-w-m* 'stand, begin'

³¹ *'atasimu* 2 pl. imperat. *'atasama* 'hold fast' root: *'-s-m* 'protect, custody, defence'

³² *manlakum* nom. sing. + 3 pl. gen. pron. *mawla* 'guardian, protector, tribal patron'

³³ *ni'ma* indeclinable superlative verb 'how excellent...!' root: *n-'m* 'pleasant, good'

سورة الحج ٧٤-٧٨

مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ

عَزِيزٌ ٧٤

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ

النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ٧٥

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَإِلَى اللَّهِ

تُرْجَعُ الْأُمُورُ ٧٦

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا

وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ

تُفْلِحُونَ ٧٧

وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ هُوَ

اجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ

حَرَجٍ مُلَّةً أَيْبِكُمْ إِبْرَاهِيمَ هُوَ سَمَّاكُمْ

الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا لِيَكُونَ

الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ

عَلَى النَّاسِ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ

وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلَى

وَنِعْمَ النَّصِيرُ ٧٨